

Switzerland / Elveția

Composite products / Produse compuse

II. Health attestation / Atestat de sănătate animală

I.2. Certificate reference number*: /
Număr de referință al certificatului*:

- or a high temperature short time pasteurisation treatment (HTST) at 72°C for 15 seconds, or a treatment with an equivalent pasteurisation effect, applied twice to milk with a pH equal to or greater than 7.0 achieving, where applicable, a negative reaction to a alkaline phosphatase test, immediately followed by** / fie unui tratament de pasteurizare de scurtă durată la temperatură ridicată (HTST), la 72°C, timp de 15 secunde sau unui tratament cu un efect de pasteurizare echivalent, aplicat de două ori lapteului cu un pH mai mare sau egal cu 7, garantând, după caz, o reacție negativă la testul fosfatazei alcaline, urmat imediat de**
- either lowering the pH below 6 for one hour, / fie reducerea pH-ului sub 6 timp de o oră;
- or additional heating equal to or greater than 72°C, combined with desiccation, / fie expunerea suplimentară la o temperatură mai mare sau egală cu 72°C, combinată cu uscarea;

(d) were produced on / au fost produse la data de _____ or between / sau între _____ and / / _____⁽⁷⁾.

and/or / i/sau

 II.2.C PROCESSED FISHERY PRODUCTS / PRODUSE PRELUCRATE DIN PETE

that originate from the approved establishment N° / origine din unitatea autorizată nr. _____⁽⁸⁾ situated in / situată în _____ (please indicate country / indicați țara)⁽⁹⁾

and/or / i/sau

 II.2.D PROCESSED EGG PRODUCTS / PRODUSE PRELUCRATE DIN OUĂ

that originate from the approved country⁽⁹⁾ / origine din ara autorizată⁽⁹⁾.

and were produced from eggs coming from an establishment which satisfies the requirements of Section X of Annex III to Regulation (EC) n° 853/2004 which at the date of issue of the certificate is free from highly pathogenic avian influenza as defined in Regulation (EC) No 798/2008 and** / și au fost produse din ouă provenite dintr-o unitate care îndeplinește cerințele secțiunii X din anexa III la Regulamentul (CE) nr. 853/2004, care la data emiterii certificatului nu prezintă cazuri de gripă aviară înalt patogenă astfel cum este definită în Regulamentul (CE) nr 798/2008 și **

- either II.2.D.1 : within a 10km radius of which [, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country,] there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days. / fie II.2.D.1: pe o rază de 10 km în jurul acesteia [, inclusiv, după caz, teritoriul unei țări învecinate,] nu s-au înregistrat focare de gripă aviară înalt patogenă sau boala de Newcastle cel puțin în ultimele 30 de zile.
- or II.2.D.2 : the egg products were processed** : / fie II.2.D.2: produsele din ouă au fost prelucrate**:
- either liquid egg white was treated** : / fie albușul de ou lichid a fost tratat**:
- either with 55.6 °C for 870 seconds. / fie la 55,6 °C timp de 870 de secunde.
- or with 56.7 °C for 232 seconds. / fie la 56,7 °C timp de 232 de secunde.
- or 10% salted yolk was treated with 62.2°C for 138 seconds. / fie gălbenușul sărat 10% a fost tratat la 62,2°C timp de 138 de secunde.
- or dried egg white was treated** : / fie albușul de ou deshidratat a fost tratat**:
- either with 67 °C for 20 hours. / fie la 67 °C timp de 20 de ore.
- or with 54.4 °C for 513 hours. / fie la 54,4 °C timp de 513 ore.
- or whole eggs were at least treated** : / fie ouăle întregi au fost tratate cel puțin:
- either with 60°C for 188 seconds. / fie la 60°C timp de 188 de secunde.
- or completely cooked. / fie complet fierte.
- or whole egg blends were at least treated** : / fie amestecurile de ouă întregi au fost tratate cel puțin **
- either with 60 °C for 188 seconds. / fie la 60 °C timp de 188 de secunde.
- or with 61.1°C for 94 seconds. / fie la 61,1°C timp de 94 de secunde.

Part II: Certification
Partea II: Certificare

* Indicated by the Cantonal Competent Authority. / Indicat de autoritatea cantonală competentă.

** Tick as appropriate / Se bifează mențiunea corespunzătoare.

[Handwritten signature]



Switzerland / Elveția

Composite products/ Produse compuse

II. Health attestation / Atestat de sănătate animală

I.2. Certificate reference number*: /
Număr de referință al certificatului*:

Notes / Note

Part I: / Partea I:

- Box reference 1.7: / Rubrica de referință 1.7:
- Insert the ISO code of the country of origin of the composite product containing meat product, treated stomachs, bladders and intestines as listed in Annex II, Part 2 to Decision 2007/777/EC and/or for processed dairy products in Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010 and/or for processed fishery products in Annex I and II to Commission Decision 2006/766/EC and/or for processed egg products in Annex I part 1 to Commission Regulation (EC) No 798/2008. / se introduce codul ISO al țării de origine a produsului compus care conține produse din carne, stomacuri, vezici și intestine tratate, conform enumerării din anexa II partea 2 la Decizia 2007/777/CE, și/sau pentru produse lactate prelucrate prevăzute în anexa I la Regulamentul (UE) nr. 605/2010 al Comisiei și/sau pentru produse prelucrate din pește prevăzute în anexele I și II la Decizia 2006/766/CE a Comisiei și/sau pentru produse prelucrate din ouă prevăzute în anexa I partea I la Regulamentul (CE) nr. 798/2008 al Comisiei.
- Box reference 1.11: / Rubrica de referință 1.11:
Name, address and registration/approval number if available of the establishments of production of the composite product(s). Name of the country of origin which must be the same as the country of origin in box 1.7. / denumirea, adresa și numărul de înregistrare/aprobare, dacă este disponibil, pentru unitățile de producție a produsului (produselor) compus(e). Numele țării de origine, care trebuie să coincidă cu numele țării de origine din rubrica 1.7.
- Box reference 1.15: / Rubrica de referință 1.15:
Registration number (railway wagons or container and road vehicles), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box 1.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of Moldova. / numărul de înmatriculare (vagoane de cale ferată sau containere și vehicule rutiere), numărul zborului (aeronave) sau denumirea (nave maritime). În cazul transportului în containere, se indică în rubrica 1.23 numărul total de containere, numărul de înregistrare al acestora și, după caz, numărul de serie al sigiliului. În cazul descărcării și reincărcării, expeditorul trebuie să informeze punctul de control la frontiera de introducere în Republica Moldova.
- Box reference 1.19: / Rubrica de referință 1.19:
Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation such as : 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 19.05; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06. / se utilizează codul corespunzător din sistemul armonizat (SA) al Organizației Mondiale a Țărilor, cum ar fi: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 19.05; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06.
- Box reference 1.20: / Rubrica de referință 1.20:
Indicate total gross weight and total net weight. / indicai greutatea brută și netă totală.
- Box reference 1.23: / Rubrica de referință 1.23:
For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be included. / pentru containere sau cutii, trebuie să se menționeze numărul containerului și numărul sigiliului (dacă este cazul).
- Box reference 1.28: / Rubrica de referință 1.28:
Manufacturing plant: insert the name and approval number if available of the establishments of production of the composite product(s). Nature of commodity: in case of composite products containing meat products, treated stomachs, bladders and intestines indicate 'meat product', 'treated stomachs', 'bladders' or 'intestines'. In case of composite product containing dairy products indicate 'dairy product'. In case of composite product containing processed fishery products specify whether aquaculture or wild origin. In case of composite product containing egg products specify the egg content percentage. / Unitatea producătoare: se introduce denumirea și numărul de aprobare, dacă este disponibil, ale unităților de producție a produsului (produselor) compus(e). Natura mărfurilor: în cazul produselor compuse care conțin produse din carne, stomacuri, vezici și intestine tratate, se indică „produs din carne”, „stomacuri tratate”, „vezici” sau „intestine”. În cazul unui produs compus care conține produse lactate, se indică „produs lactat”. În cazul unui produs compus care conține produse prelucrate din pește, se specifică dacă este vorba despre animale de acvacultură sau sălbatice. În cazul unui produs compus care conține produse prelucrate din ouă, se specifică în procente conținutul de ou.

* Indicated by the Cantonal Competent Authority. / Indicat de autoritatea cantonală competentă.



Switzerland / Elveția

Composite products/ Produse compuse

II. Health attestation / Atestat de sănătate animală

I.2. Certificate reference number*: /
Număr de referință al certificatului*:

Part II: / Partea II:

- (2) Meat products as laid down in point 7.1 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 and treated stomachs, bladders and intestines as laid down in point 7.9 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 that have undergone one of the treatments laid down in Annex II part 4 to Decision 2007/777/EC. / Produse din carne definite în anexa I punctul 7.1 la Regulamentul (CE) nr. 853/2004 i stomacuri, vezici i intestine tratate definite în anexa I punctul 7.9 la Regulamentul (CE) nr. 853/2004 care au fost supuse unuia dintre tratamentele definite în anexa II partea 4 la Decizia 2007/777/CE.
- (3) By way of derogation from point 4, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported. / Prin derogare de la punctul 4, carcasele, semicarcasele sau semicarcasele tranate în cel mult trei bucăi pentru vânzare en gros i sferturile care nu conin alte materiale cu riscuri specificate, în afară de coloana vertebrală, inclusiv ganglionii rădăcinii dorsale, pot face obiectul importurilor.
- When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column shall be identified by a blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000. / Dacă nu se solicită îndepărtarea coloanei vertebrale, carcasele sau bucăile pentru vânzare en gros ale carcaselor de bovine care conin părți de coloană vertebrală trebuie identificate printr-o dungă albastră aplicată pe eticheta menționată în Regulamentul (CE) nr. 1760/2000.
- The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in Article 2 (1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports. / Numărul de carcase de bovine sau de bucăi pentru vânzare en gros, pentru care se solicită îndepărtarea coloanei vertebrale, precum i numărul carcaselor sau bucăilor pentru care nu se solicită îndepărtarea coloanei vertebrale se adaugă la documentul menționat la articolul 2 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 136/2004, în cazul importurilor.
- (4) Only applicable to imports of treated intestines. / Se aplică exclusiv importurilor de intestine tratate.
- (5) By way of derogation from point 3, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported. / Prin derogare de la punctul 3, carcasele, semicarcasele sau semicarcasele tranate în cel mult trei bucăi pentru vânzare en gros i sferturile care nu conin alte materiale cu riscuri specificate, în afară de coloana vertebrală, inclusiv ganglionii rădăcinii dorsale, pot face obiectul importurilor.
- When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column shall be identified by a clearly visible blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000. / Dacă nu se solicită îndepărtarea coloanei vertebrale, carcasele sau bucăile de carcase de bovine pentru vânzare en gros care conin părți de coloană vertebrală trebuie identificate printr-o dungă albastră clar vizibilă, aplicată pe eticheta menționată de Regulamentul (CE) nr. 1760/2000.
- Specific information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required and from which removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in Article 2 (1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports. / Informații specifice cu privire la numărul carcaselor de bovine sau al bucăilor pentru vânzare en gros, pentru care nu se solicită îndepărtarea coloanei vertebrale, se adaugă la documentul menționat la articolul 2 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 136/2004, în cazul importurilor.
- (6) Raw milk and dairy products means, raw milk and dairy products for human consumption as defined in in point 7.2 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004. / Prin lapte crud și produse lactate se înțelege, conform definiției din anexa I punctul 7.2 la Regulamentul (CE) nr. 853/2004, lapte crud și produse lactate destinate consumului uman.
- The country of origin indicated in box I.7 must be listed in Annex I to Regulation (EU) No 605/2010 and the treatment applied must be conform to the treatment provided for in that list for the relevant country. / Țara de origine indicată în rubrica I.7 trebuie să fie inclusă în lista din anexa I la Regulamentul (UE) nr. 605/2010, iar tratamentul aplicat corespunde tratamentului prevăzut în lista menționată, pentru țara relevantă.
- (7) Date or dates of production. Imports of raw milk and dairy products shall not be allowed when obtained either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of Moldova of the third country or part thereof mentioned under I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the country against imports of raw milk and dairy products from this third country or part thereof. / Data sau datele de producție. Importurile de lapte crud și de produse lactate nu se autorizează în cazul în care acestea au fost obținute fie înainte de data autorizăției de export către Republica Moldova din țara terță sau partea de țară terță menționată la rubricile I.7 și I.8, fie în timpul unei perioade în cursul căreia (țara) a adoptat măsuri restrictive cu privire la importul de lapte crud și de produse lactate provenind din acea țară terță sau parte a acesteia.

* Indicated by the Cantonal Competent Authority. / Indicat de autoritatea cantonală competentă.



[Handwritten signature]



Switzerland / Elveția		Composite products/ Produse compuse	
II. Health attestation / Atestat de sănătate animală		I.2. Certificate reference number*: / Număr de referință al certificatului*:	
Part II: Certification Partea II: Certificare	(8) Number of the fishery product establishment authorised to export. / Numărul unității de produse din pete autorizate pentru exportul.		
	(9) Country of origin authorised to export. / ara de origine autorizată pentru exportul.		
<ul style="list-style-type: none"> The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark. / Semnătura trebuie să fie de culoare diferită de cea a textului tipărit. Aceeași regulă se aplică în cazul stampilelor, cu excepția timbrei seci sau a securizării cu filigran. 			
Certifying Officer / Ofițer de atestare: Name and address (in capital letters) / Nume și adresă (cu majuscule): Date / Data: Stamp / Ștampilă:		Official position/ Funcție oficială: Signature / Semnătură:	

* Indicated by the Cantonal Competent Authority. / Indicat de autoritatea cantonală competentă.

